

RU

Паровой утюг
Импортер: «ДАП Б.В.», Туссендиелен 4 а, 9206АД, Драхтен, Нидерланды
Импортер: допозителную информацию смотри во вложении.
Для бытовых нужд
Класс защиты от поражения электрическим током: Класс I
Сделано в Индонезии

Сводная таблица параметров моделей:

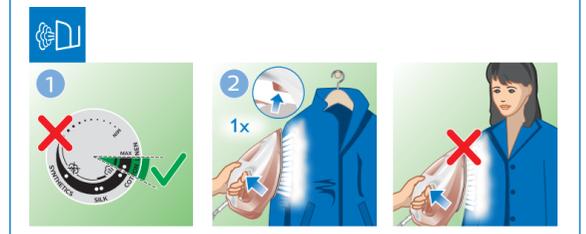
Модель	Электрические параметры	Автоотключение
GC4901, GC4902, GC4905, GC4908, GC4909	2500-3000 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц	Да

Условия хранения, эксплуатации

Температура	+0 °C - +35 °C
Относительная влажность	20% - 95%
Атмосферное давление	85 - 109 kPa



EN Press and hold **DE** Gedrückt halten **FR** Maintenir enfoncé **NL** Ingedrukt houden **DA** Tryk og hold nede **FI** Paina **NO** Trykk og hold **SV** Håll intryckt **IT** Tenere premuto **ES** Mantener pulsado **PT** Manter premido **RU** Нажимите и удерживайте **TR** Basıp basılı tutun **KK** Басып тұрыңыз **PL** Naciśnij i przytrzymaj. **CS** Stiskněte a podržte **EL** Πατήστε παρατεταμένα **BG** Натиснете и задръжте **HR** Pritisnite i zadržite **ET** Vajutage ja hoidke all nappu **HU** Tartása nyomva **LT** Paspasukite ir palaikykite **LV** Nospiediet un turiet nospiestu **SL** Pridržite **RO** Ține apăsat **SK** Stlače a podržte **SR** Pritisnite i držite **UK** Натисніть та утримуйте **KO** 길게 누르기 **TH** กด **SC** 按住 **TC** 按住 **MS** Tekan dan tahan **VI** Nhấn và giữ **ID** Tekan dan tahan **AR** اضغط باستمرار **FA** فشار داده و نگه دارید



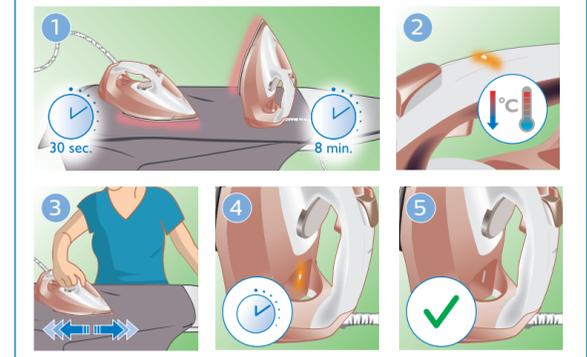
제조번호 부여기준: 본 제품의 제조번호는 4자리, 5자리, 6자리, 9자리로 표기될 수 있습니다. (1) 4자리일 경우: 앞의 두 자리는 연도를, 뒤의 두 자리는 생산된 주를 의미합니다. 예) 0632 → 2006년 32번째 주에 생산 (2) 5자리일 경우: 앞의 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 마지막 자리는 생산된 요일을 의미합니다. 예) 06243 → 2006년 24번째 주의 수요일 생산 (3) 6자리일 경우: 앞의 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 월을, 마지막 두 자리는 일을 의미합니다. 예) 061125 → 2006년 11월 25일 생산 (4) 9자리일 경우: 앞의 한 자리는 제조국을, 다음 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 다음 한 자리는 공장의 생산라인을, 마지막 3자리는 그 주에 생산된 제품의 일련번호를 의미합니다. 예) 1507402001 → 네덜란드에서 2007년 40번째 주에 2번 생산라인에서 첫 번째 생산 (5) 기타제조번호에 대한 문의사항은 1661-0083 으로 연락바랍니다.

PHILIPS and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under license. This product has been manufactured by and is sold under the responsibility of Versuni Holding B.V., and Versuni Holding B.V. is the warrantor in relation to this product.
© 2023 Versuni Holding B.V.
642001003613 (06/09/2023)

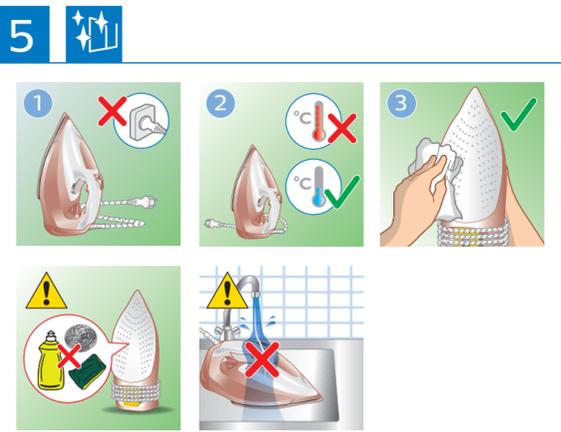
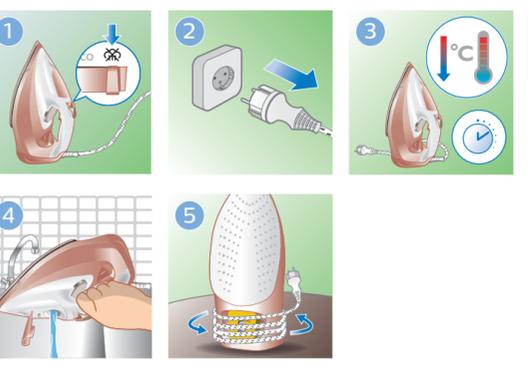


3

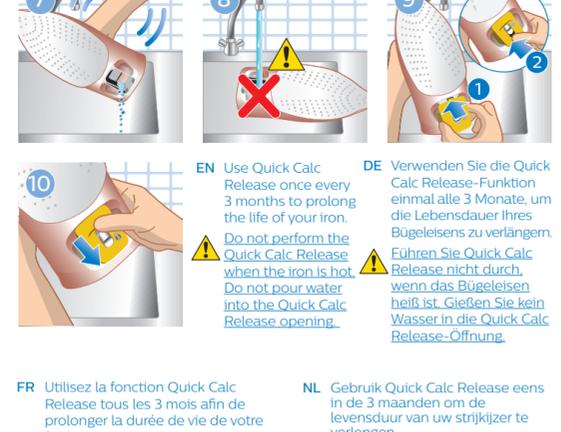
EN Automatic shut off for specific types only **DE** Automatische Abschaltung (nur für bestimmte Gerätetypen) **FR** Fonction d'arrêt automatique pour certains modèles uniquement **NL** Automatische uitschakelfunctie alleen voor bepaalde typen **DA** Auto-sluk kun for nogle modeller **FI** Automaattinen virrankatkaisutoiminto vain tietyissä mallissa **NO** Automatisk av-funksjon for kun enkelte typer **SV** Automatisk avstängning (endast vissa modeller) **IT** Spegnimento automatico solo per modelli specifici **ES** Función de desconexión automática: solo para modelos específicos **PT** Desativação automática apenas para tipos específicos **RU** Автоматическое отключение для некоторых моделей **TR** Sadescce belirli modeller için geçerli olan otomatik kapanma fonksiyonu **KK** Автоматты түрдегі өшіргені тек ерекше түрлерде ғана **PL** Automatische wyłączenie tylko w przypadku wybranych modeli **CS** Funkce automatického vypnutí pouze pro některé typy **EL** Αυτόματη διακοπή λειτουργίας μόνο σε συγκεκριμένους τύπους **BG** Автоматично изключване само за определени модели **HR** Funkcija automatskog isključenja samo za neke modele **ET** Automaatne väljalülitamine ainult teatud tüüpidel puhul **HU** Automatikos kikapcsolás csak bizonyos típusoknál **LT** Automatinis išsijungimas yra tik specifiniuose modeliuose **LV** Automātiska izslēgšanās tikai atsevišķiem modeļiem **SL** Samodejni izklop samo pri določenih modelih **RO** Funcție de oprire automată numai la anumite modele **SK** Automatické vypnutie len pre určité modely **SR** Funkcija automatskog isključenja samo za neke modele **UK** Автоматичне вимкнення лише в окремих моделях **KO** 자동 전원 차단 기능 (특정 모델만 해당) **TH** ระบบตัดไฟอัตโนมัติสำหรับบางรุ่นเท่านั้น **SC** 自动关断功能 (仅限于特定型号) **TC** 自動關断功能僅適用於特殊型號 **MS** Pematian automatik untuk jenis tertentu sahaja **VI** Chức năng tự động ngắt chỉ cho một số kiểu nhất định **IN** Fungsi mati otomatis hanya pada tipe tertentu **FA** خاموش شدن خودکار فقط در مدل های خاص **AR** إيقاف تشغيل تلقائي لأنواع محددة فقط



4



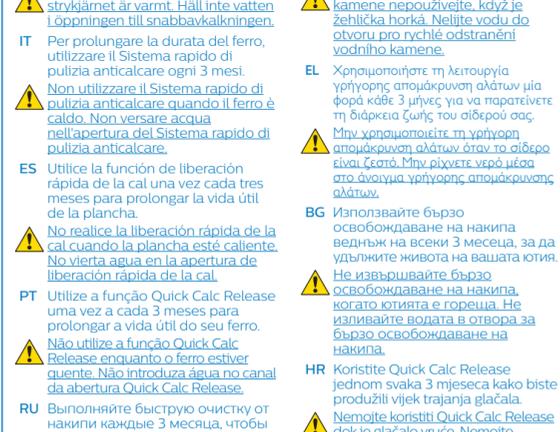
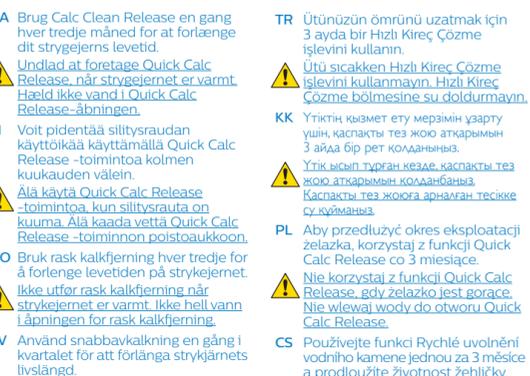
6



FR Utilisez la fonction Quick Calc Release tous les 3 mois afin de prolonger la durée de vie de votre fer à repasser.
NExécutez pas la fonction Quick Calc Release lorsque le fer à repasser est chaud. **Ne versez pas d'eau dans l'ouverture Quick Calc Release.**

NL Gebruik Quick Calc Release eens in de 3 maanden om de levensduur van uw strijkijzer te verlengen.
Voer de Quick Calc Release niet uit als het strijkijzer heet is. Giet geen water in de Quick Calc Release-opening.

6



DA Brug Calc Clean Release en gang hver tredje måned for at forlænge dit strygejerns levetid.
Undlad at foretage Quick Calc Release-når strygejernet er varmt. Hæld ikke vand i Quick Calc Release-åbningen.

FI Voit pidentää silitysraudan käyttöikää käyttämällä Quick Calc Release-toimintoa kolmen kuukauden välein.
Älä käytä Quick Calc Release-toimintoa, kun silitysrauta on kuuma. Älä kaada vettä Quick Calc Release-toiminnon poistoaukkoon.

NO Bruk rask kalkfjerning hver tredje for å forlenge levetiden på strykejernet. Ikke utfør rask kalkfjerning når strykejernet er varmt. Ikke hell vann i åpningen for rask kalkfjerning.

SV Använd snabbavkalkning en gång i kvartalet för att förlänga strykjärnets livslängd.
Utför inte snabbavkalkning när strykjärnet är varmt. Häll inte vatten i öppningen till snabbavkalkningen.

IT Per prolungare la durata del ferro, utilizzare il Sistema rapido di pulizia anticalcare ogni 3 mesi.
Non utilizzare il Sistema rapido di pulizia anticalcare quando il ferro è caldo. Non versare acqua nell'apertura del Sistema rapido di pulizia anticalcare.

ES Utilice la función de liberación rápida de la cal una vez cada tres meses para prolongar la vida útil de la plancha.
No realice la liberación rápida de la cal cuando la plancha está caliente. No vierta agua en la apertura de liberación rápida de la cal.

PT Utilize a função Quick Calc Release uma vez a cada 3 meses para prolongar a vida útil do seu ferro.
Não utilize a função Quick Calc Release enquanto o ferro estiver quente. Não introduza água no canal da abertura Quick Calc Release.

RU Выполняйте быструю очистку от накипи каждые 3 месяца, чтобы продлить срок службы утюга.
Не используйте функцию быстрой очистки от накипи, когда утюг горячий. Не наливайте воду через отверстие для быстрой очистки от накипи.

TR Ütünüzün ömrünü uzatmak için 3 ayda bir Hızlı Kireç Çözme işlevini kullanın.
Ütü sıcakken Hızlı Kireç Çözme işlevini kullanmayın. Hızlı Kireç Çözme bölmesine su doldurmayın.

KK Үтіктің қымет ету мерзімін ұзарту үшін, қаспақты тез жою атқарымын 3 айда бір рет қолданыңыз.
Үтік ысып тұрған кезде, қаспақты тез жою атқарымын қолданбаңыз. Қаспақты тез жоюға арналған текшеге су қоймаңыз.

PL Aby przedłużyć okres eksploatacji żelazka, korzystaj z funkcji Quick Calc Release co 3 miesiące.
Nie korzystaj z funkcji Quick Calc Release, gdy żelazko jest gorące. Nie wlewaj wody do otworu Quick Calc Release.

CS Používejte funkci Rychlé uvolnění vodního kamene jednou za 3 měsíce a prodloužte životnost žehličky.
Funkci Rychlé uvolnění vodního kamene nepoužívejte, když je žehlička horká. Nelejte vodu do otvoru pro rychlé odstranění vodního kamene.

EL Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων μία φορά κάθε 3 μήνες για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του σιδερώσας.
Μην χρησιμοποιείτε τη γρήγορη απομάκρυνση αλάτων όταν το σίδερο είναι ζεστό. Μην ρίχνετε νερό μέσα στο άνοιγμα γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων.

BG Използвайте бързо освобождаване на накипа веднъж на всеки 3 месеца, за да удължите живота на вашата ютия.
Не извършвайте бързо освобождаване на накипа, когато ютията е гореща. Не изливайте вода в отвора за бързо освобождаване на накипа.

HR Koristite Quick Calc Release jednom svaka 3 mjeseca kako biste produžili vijek trajanja glačala.
Nemojte koristiti Quick Calc Release dok je glačalo vruće. Nemojte ulijevati vodu u otvor Quick Calc Release.

ET Triikraua töödea pikendamiseks kasutage funktsiooni Quick Calc Release iga 3 kuu järel.

6



HU Három havonta használja a Quick Calc Release funkciót a vasaló élettartamának meghosszabbításá érdekében.
Ne használja a Quick Calc Release funkciót, amikor a vasaló forró. Ne öntsön vizet a Quick Calc Release nyílásba.

LT Naudokite greitąjį kalkių šalinimą kartą per tris mėnesius, kad lygintuvas veiktų ilgiau.
Neatlikite greitąjį kalkių šalinimą, kai lygintuvas karštas. Nepilkite vandens į greitąjį kalkių šalinimo angą.

LV Izmantojiet Quick Calc Release funkciju ik pēc 3 mēnešiem, lai pagarinātu gludekļa kalpošanas laiku.
Nevelciet Quick Calc Release, ja gludeklis ir karsts. Nelejiet ūdeni Quick Calc Release funkcijas atverē.

SL Funkciju Quick Calc Release uporabite enkrat na vsake 3 mesece in tako podaljšajte življenjsko dobo likalnika.
Funkcije Quick Calc Release ne uporabljajte, ko je likalnik vroč. V odprtino za funkcijo Quick Calc Release ne zlivajte vode.

RO Folosește funcția de detartrare rapidă o dată la 3 luni pentru a prelungi durata de viață a fierului de călcat.
Nu efectua procesul de detartrare rapidă atunci când fierul este fierbinte. Nu turna apă în orificiul de detartrare rapidă.

SK Na predĺženie životnosti svojej žehličky používajte funkciu Quick Calc Release raz za 3 mesiace.
Funkciu Quick Calc Release nepoužívajte, keď je žehlička horúca. Nikdy nelejte vodu do otvoru Quick Calc Release.

SR Koristite funkciju Quick Calc Release jednom u 3 meseca kako biste produžili vek trajanja glačala.
Ne koristite funkciju Quick Calc Release dok je glačalo vruće. Nemojte ulijevati vodu u otvor za funkciju Quick Calc Release.

UK Використовуйте функцію швидкого видалення накипи кожні 3 місяці, щоб подовжити термін експлуатації праски.
Не виконуйте швидкого видалення накипи, коли праска гаряча. Не лийте воду в отвір пристосування для швидкого видалення накипи.

KO 3개월마다 빠른 석회질 제거를 사용하면 다리미의 수명이 늘어납니다.
다리미가 뜨거울 때는 빠른 석회질 제거를 수행하지 마십시오. 빠른 석회질 제거 투입구에 물을 붓지 마십시오.

TH ใช้ระบบกำจัดคราบหินปูน 3 เดือนเพื่อช่วยยืดอายุการใช้งานของชุดรีดผ้า.
ห้ามใช้ระบบกำจัดคราบหินปูนขณะที่ชุดรีดผ้าร้อน ห้ามเทน้ำลงในช่องกำจัดคราบหินปูน

SC 应每3个月使用一次快速除垢功能,以延长熨斗的使用寿命。
熨斗热的时候,不要执行快速除垢。不要将水倒入快速除垢开口。

TC 為延長熨斗的使用壽命,請每3個月使用一次快速除垢功能。
請勿將水倒入快速除垢開口內。

MS Gunakan fungsi Pelepas Kerak Pantas setiap 3 bulan untuk memanjangkan hayat seterika anda.
Jangan lakukan proses Pelepas Kerak Pantas apabila seterika masih panas. Jangan tuangkan air ke dalam bukaan Pelepas Kerak Pantas.

VI Sử dụng chức năng Xả Vôi Hóa Nhanh 3 tháng một lần để kéo dài tuổi thọ bàn ủi của bạn.
Không thực hiện chức năng Xả Vôi hóa Nhanh khi bàn ủi đang nóng. Không đổ nước vào lỗ chặm nước của khay Xả Vôi hóa Nhanh.

ID Gunakan Quick Calc Release satu kali setiap tiga bulan untuk mempanjangkan usia setrika Anda.
Jangan lakukan Quick Calc Release jika setrika masih panas. Jangan tuangkan air ke dalam lubang Quick Calc Release.

AR استخدم وظيفة تحرير الكلس مرة كل 3 أشهر لتطيل فترة استخدام المكواة.
لا تقم بتنظيف وظيفة تحرير الكلس بمجرد أن تكون المكواة ساخنة. لا تسكب الماء في الفتحة المخصصة لوظيفة تحرير الكلس بسرعة.

FA برای افزایش طول عمر اتوی خود، هر 3 ماه یکبار از عملکرد رسوب زدایی سریع استفاده کنید.
ندیدید از ریختن آب در حفره رسوب زدایی سریع خودداری کنید.

PHILIPS
GC4901 - GC4909 series



EN User manual	KK Пайданлашыу нускамуғы	SR Korisnički priručnik
DE Benutzerhandbuch	PL Instrukcja obsługi	UK Посібник користувача
FR Mode d'emploi	CS Příručka pro uživatele	KO 사용 설명서
NL Gebruiksaanwijzing	EL Εγχειρίδιο χρήσης	TH คู่มือใช้
DA Brugervejledning	BG Ръководство за потребителя	SC 用户手册
FI Käyttöopas	HR Korisnički priručnik	TC 使用手册
NO Brukerhåndbok	ET Kasutusjuhend	MS Manual pengguna
SV Användarhandbok	HU Felhasználói kézikönyv	VI Hướng dẫn sử dụng
IT Manuale utente	LT Vartotojo vadovas	ID Buku Petunjuk Pengguna
ES Manual del usuario	LV Lietotāja rokasgrāmata	AR دليل المستخدم
PT Manual do utilizador	SL Uporabniški priročnik	FA راهنمای کاربر
RU Руководство пользователя	RO Manual de utilizare	
TR Kullanım kılavuzu	SK Příručka uživateľa	

EN To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome. Read the separate important information leaflet and this user manual carefully before you use the appliance.

DE Um das Kundendienstangebot von Philips vollständig nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter www.philips.com/welcome registrieren. Lesen Sie die separate Broschüre mit wichtigen Informationen und diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.

FR Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome. Veuillez lire la brochure séparée sur les informations importantes et ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

NL Registreer uw product op www.philips.com/welcome om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning. Lees de afzonderlijke folder met belangrijke informatie en deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken.

DA Hvis du vil have fuldt udbytte af den support, som Philips tilbyder, kan du registrere dit produkt på www.philips.com/welcome. Læs den separate folder med vigtig information og denne brugervejledning omhyggeligt, før du tager apparatet i brug.

FI Käytä hyväksesi Philipsin tuki ja rekisteröi tuote osoitteessa www.philips.com/welcome. Lue tämä laitteen käyttöopas ja erillinen tärkeitä tietoja sisältävä lehtinen ennen laitteen käyttöä.

NO Hvis du vil dra full nytte av støtten som Philips tilbyr, kan du registrere produktet ditt på www.philips.com/welcome. Les det separate heftet med viktig informasjon og denne brukerhåndboken nøye før du begynner å bruke apparatet.

SV Genom att registrera din produkt på www.philips.com/welcome kan du dra nytta av Philips support. Läs den separata och viktiga informationsbroschyren och användarhåndboken noggrant innan du använder apparaten.

IT Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il proprio prodotto sul sito: www.philips.com/welcome. Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente la brochure informativa e il presente manuale dell'utente.

ES Para poder beneficiarse por completo de la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en www.philips.com/welcome. Lea atentamente el folleto de información importante y el manual de usuario antes de utilizar el aparato.

PT Para usufruir de todas as vantagens da assistência oferecida pela Philips, registre o seu produto em www.philips.com/welcome. Leia atentamente o folheto das informações importantes em separado e este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho.

RU Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на www.philips.com/welcome. Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с важной информацией в буклете и с данной инструкцией по эксплуатации.

TR Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için ürününüzü www.philips.com/welcome adresinde kaydedin. Cihazı kullanmadan önce ayrı olarak bulunan önemli bilgi broşürünü ve bu kullanıcı klavuzunu dikkatlice okuyun.

KK Philips үсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді www.philips.com/welcome торабында тіркеніз. Құрылғыны пайдаланбастан бұрын белек маңызды ақпарат парақшасын және осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз.

PL Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie www.philips.com/welcome. Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z ulotką informacyjną oraz instrukcją obsługi.

CS Chcete-li využít všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na stránkách www.philips.com/welcome. Před použitím si pečlivě přečtěte uživatelskou příručku a samostatný letáček s důležitými informacemi.

EL Για να επιφύλαξετε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση www.philips.com/welcome. Διαβάστε το ξεχωριστό φυλλάδιο σημαντικών οδηγιών και το παρόν ενημερωτικό χρήσης προσεκτικά προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

BG За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес www.philips.com/welcome. Прочетете внимателно отделната листовка с важна информация, както и това ръководство за потребителя, преди да използвате уреда.

HR Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na www.philips.com/welcome. Prije uporabe aparata pažljivo pročitatite zasebni letak s važnim informacijama i ovaj korisnički priručnik.

ET Philipsi pakutava tootete eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebilehel www.philips.com/welcome. Lugege enne seadme kasutamist läbi olulise teabe brošüür ja kasutusjuhend.

HU A Philips által biztosított támogatás teljes körű igénybevételeéhez regisztrálja a terméket a www.philips.com/welcome weboldalon. Kérjük, körültekintően olvassa el a „Fontos tudnivalók”-t, ismertetőt és ezt a felhasználói kézikönyvet, mielőtt használni kezdené a készüléket.

LT Jei norite pasinaudoti „Philips” siūloma pagalba, užregistruokite savo gaminį adresu www.philips.com/welcome. Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite atskirą svarbios informacijos lapelį ir vartotojo vadovą.

LV Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvāto atbalstu, reģistrējiet savu izstrādājumu vietnē www.philips.com/welcome. Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet atsevišķo informatīvo bukletu un šo lietoāja rokasgrāmatu.

SL Da bi izkoristili vse prednosti Philipsove podpore, izdelek registrirajte na www.philips.com/welcome. Pred uporabo aparata preberite letak s pomembnimi informacijami in ta uporabniški priročnik.

RO Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrează-ți produsul la www.philips.com/welcome. Citește broșura separată cu informații importante și acest manual de utilizare cu atenție înainte de a utiliza aparatul.

SK Ak chcete naplno využiť podporu ponúkanú spoločnosťou Philips, zaregistrujte svoj produkt na lokalite www.philips.com/welcome. Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte samostatný leták s dôležitými informáciami a tento návod na používanie.

SR Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte proizvod na www.philips.com/welcome. Pre korišćenja aparata pažljivo pročitatite brošuru sa važnim informacijama i ovaj korisnički priručnik.

UK Щоб у повній мірі користуватися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome. Перед тим як користуватися пристроєм, уважно прочитайте окремий буклет із важливою інформацією і цей посібник користувача.

KO 필립스가 드리는 모든 지원 혜택을 받으실 수 있도록 [www.philips.com/](http://www.philips.com/welcome)에서 제품을 등록하십시오. 제품을 사용하기 전에 별도의 중요 정보 책자와 이 사용 설명서를 주의 깊게 읽어 보십시오.

TH เพื่อได้ประโยชน์สูงสุดจากผลิตภัณฑ์ที่ Philips มอบให้ โปรดลงทะเบียนผลิตภัณฑ์ของคุณที่ www.philips.com/welcome ตามข้อเท็จจริงที่คุณได้พบในแผ่นพับที่แยกต่างหากและคู่มือการใช้งานที่เกี่ยวข้องเพื่อที่จะใช้เครื่องได้อย่างมีประสิทธิภาพ

SC 为了充分享受飞利浦提供的支持，请在 www.philips.com/welcome 上注册您的产品。使用本产品前，请仔细阅读随附的重要信息页面和本用户手册。

TC 要享受 Philips 為您提供的全面支援，請在 www.philips.com/welcome 網站註冊您的產品。使用本產品前請先細閱另外的重要資訊手冊及本用戶手冊。

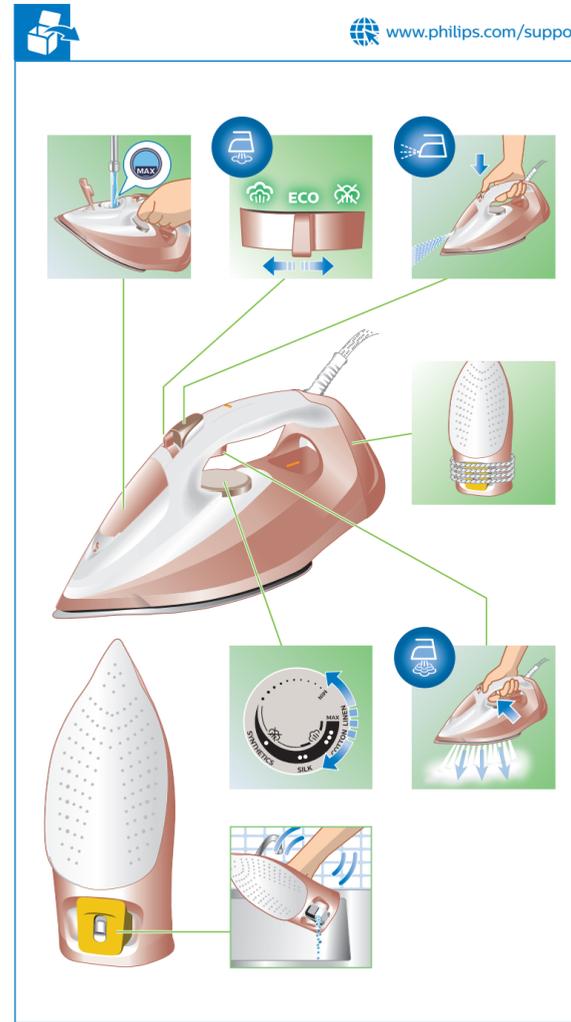
MS Untuk mendapatkan manfaat sepenuhnya daripada sokongan yang ditawarkan oleh Philips, daftarkan produk anda di www.philips.com/welcome. Baca nisalah maklumat penting yang berasingan dan manual penggunaan ini sebelum anda menggunakan perkakas ini.

VI Để được hưởng lợi ích đầy đủ từ hỗ trợ do Philips cung cấp, hãy đăng ký sản phẩm tại www.philips.com/welcome. Hãy đọc kỹ tài liệu thông tin quan trọng riêng và tài liệu hướng dẫn sử dụng này trước khi sử dụng thiết bị.

IN Untuk memanfaatkan sepenuhnya dukungan yang ditawarkan Philips, daftarkan produk Anda di www.philips.com/welcome. Bacalah brosur informasi terpisah dan petunjuk penggunaan dengan saksama sebelum Anda menggunakan alat.

AR للاستفادة بالكامل من الدعم الذي تقدمه Philips، قم بتسجيل منتجك في www.philips.com/welcome اقرأ كتيب المعلومات الهامة للتفصيل وتعليم المستخدم هذا بدقة قبل استخدام الجهاز.

FA برای استفاده بهینه از خدمات پس از خدمات خود را در سایت www.philips.com/welcome دستگاه خود را در سایت ثبت نام کنید. بروشور جداگانه اطلاعات مهم و این راهنمای کاربر را قبل از استفاده از این وسیله به دقت مطالعه کنید.



1 www.philips.com/support



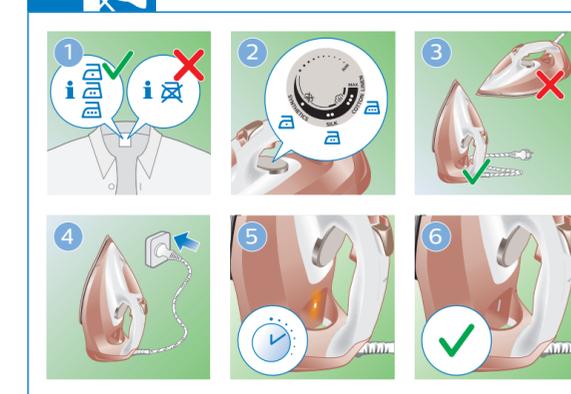
2 www.philips.com/support

Fabric		
Linen	MAX LINEN	
Cotton	COTTON	
Silk	SILK	ECO
Synthetic	SYNTHETICS	

2 www.philips.com/support

	Fabric	Linen	Cotton	Silk	Synthetic
DE	Stoff	Leinen	Baumwolle	Seide	Kunststoff
FR	Tissu	Lin	Coton	Soie	Synthétique
NL	Textiel	Linnen	Katoen	Zijde	Kunststof
DA	Stof	Linned	Bomuld	Silke	Kunststof
FI	Kangas	Pellava	Puuvilla	Silkki	Tekokuitu
NO	Stofftype	Lin	Bomull	Silke	Syntetiske stoffer
SV	Material	Linne	Bomull	Siden	Syntet
IT	Tessuto	Lino	Cotone	Seta	Sintetico
ES	Tejido	Lino	Algodón	Seda	Sintético
PT	Tecido	Linho	Algodão	Seda	Sintético
RU	Ткань	Лен	Хлопок	Шелк	Синтетика
TR	Kumaş	Keten	Pamuklu	İpek	Sentetik
KK	Мата	Зығыр	Мақта	Жібек	Синтетика
PL	Tkanina	Len	Bawełna	Jedwab	Tkanina syntetyczna
CS	Textilie	Len	Bavlna	Hedvábí	Syntetická textilie
EL	Υφασμα	Λινά	Βαμβάκ	Μετάξι	Συνθετικό
BG	Тъкани	Лен	Памук	Коприна	Синтетика
HR	Tkanina	Lan	Pamuk	Svila	Sintetika
ET	Kangas	Linane	Puuvillane	Siid	Süntheetiline
HU	Textil	Vászon	Pamut	Selyem	Műanyag
LT	Medžiaga	Linas	Medvilnė	Šilkas	Sintetika
LV	Audums	Lins	Kokvilna	Zīds	Sintetika
SL	Tkanina	Posteljnjina	Bombaž	Svila	Sintetika
RO	Material	In	Bumbac	Mătase	Sintetic
SK	Látka	Lan	Bavlna	Hodváb	Syntetická látka
SR	Tkanina	Lan	Pamuk	Svila	Sintetika
UK	Тканина	Льон	Бавазна	Шовк	Синтетика
KO	패브릭	마	면	실크	합성 섬유
TH	เนื้อผ้า	ลินิน	ผ้าฝ้าย	ผ้าไหม	ใยสังเคราะห์
SC	织物	麻	棉	丝绸	合成材料
TC	纖維	麻質	棉質	絲質	合成纖維
MS	Fabrik	Linen	Kain kapas	Sutera	Sintetik
VI	Vải	Lanh	Cotton	Tơ lụa	Tổng hợp
ID	Kain	Linen	Katun	Sutera	Sintetis
AR	القماش	كتان	قطن	حرير	صناعي
FA	پارچه	نخی	کتان	ابریشمی	الیاف مصنوعی

2 www.philips.com/support



EN Preparing for use
Smoke can be visible during the first use, and it is normal. This ceases after a short while.

DE Für den Gebrauch vorbereiten
Bei Erstgebrauch des Bügeleisens kann Rauch entstehen. Dabei handelt es sich um einen normalen Vorgang, der sich jedoch nach kurzer Zeit einstellt.

FR Avant utilisation
De la fumée peut être visible lors de la première utilisation. Il s'agit d'un phénomène normal. Cela cesse après un bref instant.

NL Klaarmaken voor gebruik
Bij het eerste gebruik kan er rook ontstaan. Dit is normaal. Dit zal vrij snel verdwijnen.

DA Klargøring
Røg kan være synlig ved første brug, og det er normalt. Dette ophører efter kort tid.

FI Käyttöo-tonon valmistelu
Ensimmäisen käytön aikana voi näkyä savua, mikä on normaalia. Tämä loppuu vähän ajan kuluessa.

NO Før bruk
Ved første gangs bruk, kan det hende at du ser røyk. Dette er vanlig. Dette gir seg etter en liten stund.

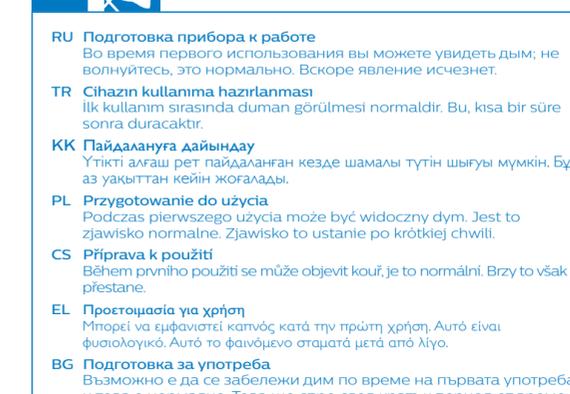
SV Förberedelser inför användning
Rök kan synas under den första användningen. Det är normalt. Det upphör efter en kort stund.

IT Preparazione per l'uso
Durante il primo utilizzo si potrebbe notare del fumo, è normale. Tale fenomeno è destinato a scomparire in poco tempo.

ES Preparación para su uso
Es normal ver humo durante el primer uso. Dejará de ocurrir al cabo de un rato.

PT Preparar para a utilização
É possível que veja fumo durante a primeira utilização. Isto é normal. Isto deixa de acontecer passado pouco tempo.

2 www.philips.com/support



RU Подготовка прибора к работе
Во время первого использования вы можете увидеть дым; не волнуйтесь, это нормально. Вскоре явление исчезнет.

TR Cihazın kullanıma hazırlanması
İlk kullanımı sırasında duman görölmesi normaldir. Bu, kısa bir süre sonra duracaktır.

KK Пайдалануға дайындау
Үлгіні алғаш рет пайдаланған кезде шамалы түтін шығуы мүмкін. Бұл аз уақыттан кейін жоғалады.

PL Przygotowanie do użycia
Podczas pierwszego użycia może być widoczny dym. Jest to zjawisko normalne. Zjawisko to ustanie po krótkiej chwili.

CS Příprava k použití
Během prvního použití se může objevit kouř, je to normální. Brzy to však přestane.

EL Προετοιμασία για χρήση
Μπορεί να εμφανιστεί καπνός κατά την πρώτη χρήση. Αυτό είναι φυσιολογικό. Αυτό το φαινόμενο σταματά μετά από λίγο.

BG Подготовка за употреба
Възможно е да се забележи дим по време на първата употреба и това е нормално. Това ще спре след кратък период от време.

HR Priprema za uporabu
Prilikom prve uporabe može se primijetiti dim, što je normalno. To će ubrzo nestati.

ET Kasutamiseks valmistumine
Esmakordsel kasutamisel võib eralduda suitsu, kuid see on normaalne. See kaob mõne aja möödudes.

HU Előkészítés a használatra
Az első használat közben elképzelhető, hogy füst jelenik meg, ez normális jelenség. Ez a jelenség rövid idő alatt megszűnik.

LT Paruošimas naudoti
Naudojant pirmą kartą gali pasirodyti dūmų. Tai yra normalu. Netrukus jie karta.

LV Sagatavošana lietošanai
Pirmās lietošanas reizē var būt redzami dūmi, un tas ir normāli. Pēc neliela laika tas pārstās kūpēt.

SK Příprava na použití
Počas prvého použitia môže byť viditeľný dym, ale ide o normálny jav. Po krátkom čase to však prestane.

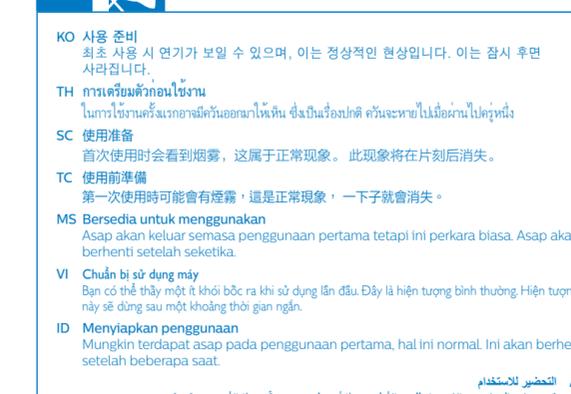
RO Pregătirea pentru utilizare
În timpul primei utilizări poate să apară fum. Acest lucru este normal. Acest fenomen încetează în scurt timp.

SL Priprava pred uporabo
Pri prvi uporabi se lahko vidi dim, kar je običajno. Ta pojav čez nekaj časa izgine.

SR Pre upotrebe
Tokom prve upotrebe možda ćeće videti dim, to je normalna pojava. To će ubrzo nestati.

UK Підготовка до використання
Під час першого використання може бути помітний дим, і це нормально. Це незабаром припиниться.

2 www.philips.com/support



KO 사용 준비
최초 사용 시 연기가 보일 수 있으며, 이는 정상적인 현상입니다. 이는 잠시 후면 사라집니다.

TH การเตรียมตัวก่อนใช้งาน
ในการใช้ครั้งแรกอาจมีควันออกมาให้เห็น ซึ่งเป็นเรื่องปกติ ควันจะหายไปเมื่อผ่านไปหนึ่งชั่วโมง

SC 使用准备
首次使用时会看到烟雾，这属于正常现象。此现象将在片刻后消失。

TC 使用準備
第一次使用時可能會看到煙霧，這是正常現象，一下子就會消失。

MS Bersedia untuk menggunakan
Asap akan keluar semasa penggunaan pertama tetapi ini perkara biasa. Asap akan berhenti setelah seketika.

VI Chuẩn bị sử dụng máy
Ban có thể thấy một ít khói bốc ra khi sử dụng lần đầu. Đây là hiện tượng bình thường. Hiện tượng này sẽ dừng sau một khoảng thời gian ngắn.

ID Menyiapkan penggunaan
Mungkin terdapat asap pada penggunaan pertama, hal ini normal. Ini akan berhenti setelah beberapa saat.

AR التحضير للاستخدام
قد تصاعد الدخان عند الاستخدام للمرة الأولى، وهذا أمر طبيعي. سوف يختفي هذا الأمر بعد وقت قصير.

FA آماده سازی برای استفاده
ممکن است در اولین استفاده، دود از دستگاه خارج شود که این امر عادی است. این حالت بعد از مدت کمی رفع می‌شود.

TH การเตรียมตัวก่อนใช้งาน
ในการใช้ครั้งแรกอาจมีควันออกมาให้เห็น ซึ่งเป็นเรื่องปกติ ควันจะหายไปเมื่อผ่านไปหนึ่งชั่วโมง

SC 使用准备
首次使用时会看到烟雾，这属于正常现象。此现象将在片刻后消失。

TC 使用準備
第一次使用時可能會看到煙霧，這是正常現象，一下子就會消失。

MS Bersedia untuk menggunakan
Asap akan keluar semasa penggunaan pertama tetapi ini perkara biasa. Asap akan berhenti setelah seketika.

VI Chuẩn bị sử dụng máy
Ban có thể thấy một ít khói bốc ra khi sử dụng lần đầu. Đây là hiện tượng bình thường. Hiện tượng này sẽ dừng sau một khoảng thời gian ngắn.

ID Menyiapkan penggunaan
Mungkin terdapat asap pada penggunaan pertama, hal ini normal. Ini akan berhenti setelah beberapa saat.

AR التحضير للاستخدام
قد تصاعد الدخان عند الاستخدام للمرة الأولى، وهذا أمر طبيعي. سوف يختفي هذا الأمر بعد وقت قصير.

FA آماده سازی برای استفاده
ممکن است در اولین استفاده، دود از دستگاه خارج شود که این امر عادی است. این حالت بعد از مدت کمی رفع می‌شود.